

言 文 對 照

初 級 作 文 新 範

張 廷 華 編

英 東 書 局 印 行



言文  
對照

# 初級作文新範

下冊

## 一 造屋

造屋之法。必先規畫。次度地基。次審木材。又其次則招工承攬。而勤加督率也。凡屋必明其用度。公司工廠之屋。宜五六層。至七八層。取其辦事寬展。無局促之患。而人家住屋。則不宜多層。一則建築費大。二則過高。易受危險。至多以三層為限。方向以東南者為上。務高暢。以納陽光。闢窗戶。以通空氣。若為臥室。若

為書室。若為客堂及廚房，均不可不預為規畫也。

〔提要〕

說明造屋的法子。

〔段落〕

① 造屋前的計畫。② 造屋時的計畫用度。③ 房屋的支配。

〔附考〕

〔承攬〕攬盧敢切。招工承接造屋時所立的契約。

前題

(白話體)

造屋的法子，一定要先規畫，次度量地面，次採辦木材，又次招工立承攬，但是監工還要格外注意呢。

造屋時，必先明白房屋的用度，大約公司工廠的房屋，宜乎用五六層或七八層，取其辦事寬展，沒有局促的壞處，但是人家的住屋，却不宜層數過多，一則建築費大，二則屋子過高，容

易受着危險，至多三層够了。

屋子的方向，最好是東向，南向。要高爽，可以受陽光；要開窗戶，可以通空氣。那裏是臥室，那裏是書室，那裏是客室，和廚房，都不可不預先規畫的啊。

## 二 洞庭湖

自漢口乘淺水輪船西南行。循荆河口而抵岳陽襟湖帶江湘之門戶也。而城陵磯山高水狹。砲壘森嚴。尤岳陽之咽喉也。自岳陽鼓輪西行。入洞庭湖。湖水澄清面積約有九百里。為國內第一大湖。湘資沅澧

四江之水所匯焉。湖中島嶼甚多。君山為最大。蜿蜒曲折，別有幽趣。洞庭最佳處也。

〔提要〕

描寫洞庭湖的水景。

〔段落〕

① 從漢口到岳陽。② 洞庭湖的景色。③ 君山的奇景。

〔附考〕

〔荊河口〕地名在湖北。〔岳陽〕縣名在湖南。當洞庭湖入江的口。

岸〔襟〕音今如衣襟的聯絡。〔城陵磯〕地名在湖南。〔砲壘森嚴〕壘魯水切。就是砲臺。防守很嚴密。〔鼓輪〕鼓動輪船上的機輪。就是開輪船。〔嶼〕音序。小島。〔幽趣〕幽雅的天趣。

前題（白話體）

從漢口乘淺水輪船往西南行，過荊河口到岳陽。這地方聯湖帶江，是湖南省的門戶。但是城陵磯一處，山峰高，水路狹，還

有砲臺防守，更是岳陽的咽喉呀。

從岳陽乘輪船往西行，進洞庭湖。湖裏的水很清潔，面積大約有九百里，是我國第一個大湖。湘、資、沅、澧四條大河的水，都聚到這裏來的。

湖中島嶼很多，君山算最大，蜿蜒曲折，別有一種天趣。那是湖中最好的地方呀。

三 說爭不如讓

一農夫行上橋。方及半，適有人迎面而來。橋甚狹，二人立在一處，彼此不能前行。立於此處者曰：汝且

退讓我先行。以我有急事須往市也。』立於彼處者曰。『汝且退讓我先行。以我有急事須回家也。』二人相爭不已。均不肯退。時又有一人行近其處。見彼等各不相讓。且均以有急事為由。遂謂之曰。『汝等果有急事。固不如退讓之為愈也。』

【提要】

說明謙讓的益處。

【段落】

- ① 記農夫在狹橋上與人相遇的情形。② 記兩人各不相讓的情形。③ 記旁人排解的情形。

【附考】

〔迎面〕是對面意。〔由〕原由。〔愈〕音庾。當好字講。

前題

（白話體）



一箇農夫在小橋上行走。他正走至中間，對面又來了一箇農夫。那橋面很狹，兩箇人湊在一處，誰也過不去了。

這邊的農夫說道：「你退回去！先讓我過去罷！因為我有急事，必須上市去。」那邊的農夫說道：「你退回去！先讓我過去罷！因為我有急事，必須回家去。」兩箇農夫爭論了好久，誰也不肯退讓。

他們兩人正在爭論的時候，恰巧又有一箇農夫走到那裏，看見他們兩人各不退讓，並且聽見都說有急事，因此對他們說：「你們若是真有急事，還是退讓的好。」

#### 四 西湖

杭縣城外有聖湖焉。以在城西，故又名西湖。湖之面積約三十里，而空明如鏡，澄澈無滓。且西南北三面皆山，故遠峯近嶂，朝雲暮靄，瞬息萬變，風景至堪怡悅也。湖有二堤，一曰白堤，在湖之北，一曰蘇堤，縱貫南北。白堤北曰後湖，蘇堤東曰外湖，西曰裏湖。湖中勝地在白堤西北，有靈隱、韜光。在裏湖曰玉帶橋。在外湖曰三潭印月。而和靖武穆之墓，尤繫人懷思焉。

【提要】

從旁面觀出西湖風景。

【段落】

- ① 西湖的位置。
- ② 西湖的分析。
- ③ 西湖的名勝。

【附考】

【杭縣】浙江的省城。【澈】音徹。水清。【嶂】山峰。【霽】於蓋切。雲霞。

【瞬息】瞬音舜。極短的時間。【靈隱韜光】韜音叨。兩山名。【林和靖岳

武穆】

林逋、岳飛都是宋朝人。【繫人懷思】使人仰慕不忘。

前題

（白話體）

杭縣城外有個聖湖，因為在城的西面，所以又叫西湖。湖的面積約有三十里，站在高地方望過去，水清得沒有渣滓，好像一面鏡子，並且西南北三面都是山，所以遠近的山峯，雲霞出沒，早晚氣象不同，風景真個好玩呀！

湖中有兩條堤岸：一條叫白堤，在湖的北面，一條叫蘇堤，直貫南北。白堤的北面叫後湖，蘇堤的東面叫外湖，西面叫裏湖。湖中名勝的地方，在白堤的西北有靈隱韜光，在裏湖叫玉

帶橋，在外湖叫三潭印月。但是林和靖岳武穆的墳，更是使人仰慕的地方啊。

五 記庭中二雞

庭中畜雄雞二。一花一白。每食撒穀地上。白者得其二。花者得其一。花者初不敢較。久之白者欺花者弱。更侵及其一分。花者拒之。於是兩方之競爭以起。白者逐花者。花者盡力以抗之。顧力殊不敵。卒為所敗。逃而之他。白者喔喔而啼。意甚自得。倏狡狐至。自後嚙其頸。死焉。嗚呼。物不自愛其羣。乃如是哉。

【提要】

喻專靠武力不講公理，定不能得良好的結果。

【段落】

① 說白雞靠着強橫，多吃糧食。② 說白雞驅逐花雞，不愛惜

同類。

③ 說白雞遭了殺身的禍患。④ 對於物不自愛其羣的感嘆。

【附考】

〔畜〕當養字講。〔撒〕音薩，散放的意思。〔分〕讀去聲，一分，就是全

數裏頭一股的意思。〔倏〕式竹切，忽然的意思。〔狡〕古卯切，狡滑。

前題

（白話體）

院子裏面，養着雄雞兩隻：一隻是花；一隻是白。每逢吃食的時候，把穀子撒在地上，白雞須吃一份，花雞只吃一份，因為花雞比白雞善的多哪。

隔了好久，白雞一天壯似一天，並且吃量益加增大。花雞却一天瘠似一天，並且餓得更是利害。結果他們便爭鬪起來了。

白的驅逐了花的，花的盡力去抵抗白的，可是力氣實在敵牠不過，到底被牠打敗，逃出了這箇院子。

白雞到了那時，便喔喔叫着，做出很是得意的樣子。不料忽然間來了一隻狐狸，從背後來咬他的脖子，這隻白雞竟死了。唉，凡物不能自己愛護同類，怕不同這雞一樣的結果呢！

#### 六 報告圖書館內容

來書敬悉。承詢圖書館內容。敝校事屬初創。且書籍不多。一切均從簡陋。不足以供參考。茲探得本地公共圖書館內容大要。錄呈台覽。查公共圖書館之內容。以書籍之種類。分學貴有用四部。大概中文書屬

學字。外國文屬貴字。美術品屬有字。定期出版物屬用字。每部均編號碼。檢查甚便。茲奉上書目一本。內載管理及借閱種種辦法。吾兄閱之。可以一目了然。

〔提要〕

答復他人的詢問，須要詳備。

〔段落〕

况

① 答復某君所問，並說明理由。② 述公共圖書館的內容狀

〔附考〕

〔簡陋〕陋即豆切。簡單粗陋。〔錄呈台覽〕就是說寫出來請你

看看。〔定期出版物〕指雜誌書報，發行有一定期限。

前題

（白話體）

某某仁兄：

來信收到了，說及圖書館內容，敝校正在初創時代，並且書籍不多，一切都很簡陋，不可以供你的參考。現在探着本地公共圖書館內容大要，寫在下面，請你看看！

查公共圖書館的內容，照着書籍的種類，分做學貴有用四部：大概中文書屬學字部，外國文屬貴字部，美術品屬有字部。定期出版物屬用字部，每部都編號碼，檢查起來很便。現在附上書目一本，中間載着圖書管理法和借閱……等辦法，你看了一目了然。敬祝

安好！

弟某某上 某月某日

七 草帽



余因事乘舟赴某地。舟中遇一製帽者告余曰。「草帽為夏日遮陽之用。輕便美觀。自舶來品盛行。我國一歲金錢之流出。不知凡幾。」

草帽之原料大半產於我國。我國人有原料而不善製造。故售生貨於人。外人購原料而精製之。反而售於我國。其利數倍。宜社會生計之日促也。

某竊憂之。故特設廠自製。以挽利權。余聞其言而善之。

【提要】

提倡國貨。是目前最重要的事情。

【段落】

- ① 用外國草帽的損失。
- ② 損失的原因。
- ③ 挽回損失的法

子。

【附考】

〔草帽原料〕即草帽縷出在山東河北河南等處〔舶來品〕舶薄陌切外國貨，因為裝在船上運來的，所以有這個名目。

前題

（白話體）

我為着有些事情趁船到某地方去，在船裏碰着一個做草帽的對我說：「草帽又輕便，又美觀，是夏天遮陽光的用具，自從外國貨銷行之後，我國一年中流出的金錢，不知有多少。」

草帽的原料，大半出在我國，我國人只會把生貨賣給他人，却不會自己製造。外國人買了我國的原料，就做成熟貨，仍舊來賣給我國，但是利息要加上幾倍。照這樣看來，社會生計怎

得不窮窘呢！

我心裏很過不去，所以特地設廠自製，把他挽回些利權。我聽了他的話，不住的稱讚他道：「不錯不錯！」

八 養蜂場

日曜日。我與同學六七人出校門往某山。蜿蜒曲折。蛇行而上。則見樹木花果。遍植兩旁。幾疑身入花園中。過一山頂。見有房屋頗寬大。知為養蜂場。遂往參觀。馬場中置蜂室無數。位置有序。羣蜂在室中工作。蓋即所謂釀蜜也。場主人告余曰：「現值初夏。正蜂

類工作之候。每日必放蜂二次。使往附近採花粉。故大隊蜂羣出外未歸。場中所見者。益極少數也。

〔提要〕

養蜂應在附近多花木的地方。

〔段落〕

- ① 記遊山所見。
- ② 點到本題。
- ③ 參觀蜜蜂工作。
- ④ 場主

人述養蜂的大概。

〔附考〕

〔蜿蜒〕音鴛延。曲折的狀態。〔有序〕有一定的次序。

前題（白話體）

日曜日，我和同學六七個人走出校門，到某山去玩。這山路蜿蜒曲折，好像蛇一般的。走上去，看見樹木花果，兩旁邊種得很多，幾乎要疑心我走到花園裏來了。

盤過一座山頂，看見有房屋很寬大，知道是養蜂試驗場，就進去參觀一會。

場中裝着許多蜂房，位置很整齊，許多蜜蜂在房裏做工，大約就叫做釀蜜啊。

場主人對我說：「現在正交初夏，是蜂類應當工作的時候。每天要放蜂兩次，使他們到附近去採花粉。所以大隊的蜂羣，都在外面沒有回來，場中所見的，那是極少數呀。」

九 戒傲慢說

扇懸於壁。火爐笑謂之曰：「爾於夏日。主人曾愛不釋手。今則北風方起。天氣漸寒。主人將以我和煖。而

日夜親我。豈如爾之被棄而不用乎。扇笑而不答。有頃。主人拂拭火爐。令家人燃火於其中。顧入炭而炭不熾。遂取壁間扇扇之。炭乃漸熾。火爐見扇。不禁大慚。故與人相處。宜存恭敬之念。若因其暫時失勢。遽謂與我無關。從而傲慢之。非笑之。未有不自取其辱者也。

〔提要〕

傲慢足以自取其辱。

〔段落〕

- ① 說火爐非笑扇子。
- ② 說火爐賴扇子而炭乃得熾。
- ③ 說

傲慢的當戒。

〔附考〕

〔有頃〕沒有多時的意思。〔熾〕音熾。火盛的樣子。

前題（白話體）

扇子挂在牆壁上，火爐向他笑道：「你在夏天，主人時刻把你放在手邊，不肯離開，你現在西北風方起，天氣慢慢兒冷了，主人因為我性子溫暖，所以日夜的親近我，那裏像你的拋在一邊就此不用嗎？」

扇子但笑了一笑，並不回答他。少停一會，主人把火爐揩去灰塵，叫家人在那裏面燒起炭來。但是燒了一回，炭火總不見旺盛，就把壁上的扇子來扇他，炭火方纔旺盛了。那時火爐見了扇子，不覺羞愧滿面。

所以人們同住在一塊兒，應該存那恭敬的念頭；倘然看見

他人暫時失勢，就說和我相干涉，因而看不起他，並且嘲笑他，那麼那沒有不自己要出醜的。

十 華盛頓

華盛頓。美國人。幼抱大志。作事誠實。從不欺人。故能抗英血戰。手創美國。功成身退。敝屣尊榮。世界英傑。無一人能望其項背。茲述其少年軼事。已足令人驚異焉。

小園半畝。栽花滿地。櫻桃一株。已成材矣。枝葉扶疏。離離垂實。為其父所手闢經營者。而亦華盛頓少年



徘徊嬉戲之所也。一日持斧往園中，誤砍櫻桃樹。父歸而見之，叱問何人所傷。僕輩多方掩飾。華盛頓獨自陳述，不稍隱匿。父亦嘉其誠實，遂不究焉。

〔提要〕

大英雄小時候的舉動，必有異乎尋常的特色。

〔段落〕

① 華盛頓的事業。② 述華盛頓的軼事，引起下文。③ 點出

軼事中的櫻桃樹。④ 述華盛頓砍櫻桃的事實。

〔附考〕

〔華盛頓〕美國第一任大總統。〔敝屣〕屣音徒，破壞的草鞋。敝屣

尊榮，就是看得尊貴榮華不值一文錢。〔望其項背〕就是及得到他。

〔軼事〕散軼的事實。〔扶疏〕繁盛。〔離離〕亦繁盛的樣子。〔隱匿〕匿女

力切，隱藏躲避。

前題 (白話體)

美國人華盛頓，小時候就抱着很大的志向，做事很誠實，不肯欺騙他人，所以能够抗抵英國的戰爭，親手創造美利堅大共和國。到後來功成身退，看得尊貴榮華，不值一文錢。今世界的英雄，只怕沒有及得到他的了。

現在要把他一樁少年的軼事寫出來，也可以使人驚異的。一座小小的花園，滿園種着花草，還有一棵櫻桃樹，青枝綠葉，很是可愛。這園是他的父親所開闢，華盛頓常在這裏遊戲。一天華盛頓拿着斧頭到園裏去玩，不知道怎樣砍斷了櫻桃樹。他父親後來見了，很生氣，問是誰砍壞的。僕人們都不敢說。華盛頓不敢隱匿，却自己報告了父親。父親稱讚他很是誠

實，也不責備他了。

【附考】「美利堅」就是美國，北美洲的大共和國。

十一 記得意之童子

童子自校歸，欣欣然有得色。父怪而問之。童子曰：「今日考試，我繳卷最先，同學皆佩我敏捷，號我為『智囊』。我思此『智囊』之名，胡獨加諸我耶？」父曰：「敏何益？汝不見龜兔競走之事乎？兔行至速，而驕矜自負，卒敗於龜。汝聞譽而喜，不知自勉，恐久必無成。雖敏何益？」童子聞之，遂益加策勵焉。

【提要】

戒驕矜自負。

【段落】

- ① 說小孩聽了人家稱讚後的自滿。② 說父親訓勉小孩。

③ 說小孩的覺悟。

【附考】

〔欣欣〕是快樂的樣子。〔囊〕如當切。智囊，喻很是聰明，取之不竭的意思。〔矜〕音勤，自己稱讚賢能的意思。〔自負〕自以為本領很大。〔策勵〕勸力制切，就是勉勵。

前題（白話體）

小孩從學校裏回來，面上很有得意的神氣。父親見了，十分奇怪，便問他的原因。小孩道：「今天考試，我繳卷最先，同學都欽佩我的聰明，把我叫做『智囊』。我想這『智囊』的名稱，怎麼獨加到我的身上呢？」

父親道：『單是聰明，有何益處？你不見龜兔競走的事情麼？兔兒是行得很快的，可是驕傲自大，到底被龜兒所敗。汝聽了人家的稱讚，便很快樂，不曉得自己勉力一些，恐怕久必無成。雖是聰明，有什麼益處呢？』

小孩聽了父親的話，因此便更加勉勵起來了。

### 十二 猴兒拾豆記

某畜一猴。性甚貪。兩手滿握豌豆。落其一於地。猴不忍捨去。乃俯而拾之。不意一俯身間。手中之豆。又落十數粒於地。於是更不忍捨。又俯而拾之。乃手中所

有之豆盡遺於地矣。至是怒甚。乃踐踏其所遺之豆。懊喪而去。

〔提要〕 這是戒因小失大的寓言。

〔段落〕 ①說猴兒因滿握豌豆致落掉其中的一粒。②說猴兒因為

不忍捨去一粒。又落了十數粒。③說猴兒更不忍捨。致所有的豆完全落去。④說猴兒遷怒豌豆。終不自悟。

〔附考〕 〔猴〕音侯。獸名。性聰明。能坐立。四足都像人手。各有五個手指。

〔豌豆〕豌豆歡切。是穀類植物。葉為羽狀複葉。夏初開小花。形狀如蝶。結實成莢。長寸許。子可食。

前題 (白話體)

有一個猴兒，牠兩隻手裏，滿滿的拿着兩把豌豆，不知道怎

麼沒拿住，掉在地上一粒。

猴兒見掉了一粒豌豆，牠是不肯捨的，便彎腰去拾。那裏知道怎麼一拾，因此又掉了二十粒。

猴兒見掉了二十粒豌豆，更捨不得了。牠又彎腰去拾。那裏知道怎麼一拾，因此把手中所有的豌豆，全灑在地上了。

猴兒見所有的豌豆，全都灑了，牠怒極啦，走過去在那豌豆的上面，亂躁了一回，纔沒精打采的跑了。

### 十三 龜與鶴

龜宅池中。不知幾何年矣。屈指老伴。僅餘一鶴。雖性情不同。而相對頗歡。

一日。龜問鶴曰。「吾居於此。育子生孫。已閱數世。爾年幾何。」鶴曰。「憶吾來時。池邊小樹。不盈一握。今則大已數圍。勢可參天。年則吾不知也。」

蜉蝣聞其言。笑而不信。

【提要】

淺見的人。不可存着自是心。

【段落】

① 烏龜和仙鶴做老伴。② 仙鶴答復烏龜所問。極寫仙鶴的

壽長。③ 蜉蝣笑着不信。

【附考】

〔屈指〕屈手指計算。〔盈〕滿。〔一握〕一把。〔蜉蝣〕音浮由。小蟲名。

朝生暮死。

前題

（白話體）



烏龜住在池塘中，不知道多少年了。他仔細想他的老朋友，只剩一隻仙鶴。雖然性情不同，但是住在一塊兒，很和氣的。

有一天烏龜問仙鶴道：「我住在這裏，養下兒子出來，兒子再養孫子，已經過了幾代。我問你有多少年紀？」仙鶴說：「想起我初來時，池塘旁邊有幾株小樹，樹幹細得不滿一握，現在是大了好幾倍，高得好像碰着天。至於我的年紀，竟不知道。」

蜉蝣在旁邊聽見了，只管對他們笑，因為他完全不相信他們的話。

#### 十四 松與玫瑰

松矗立園中。見玫瑰花盛開。松嘆曰：「爾姿色至媚。」

神歆之。人悅之。我甚羨汝也。」

玫瑰曰。「公毋然。吾英雖繁。即無攀摘之禍。亦將萎謝。詎得如公凌寒而蒼。長壽無極耶。」

言未畢。羣童入園中。爭摘玫瑰花以去。又數日。大風雨驟至。玫瑰皆萎謝。落英雜泥中。而松則青蒼如故。松又嘆曰。「吾因是而知壽世之難也。」

〔提要〕

當求壽世之學。不宜誇耀一時。

〔段落〕

- ① 松樹羨慕玫瑰的美麗。② 玫瑰的勸告松樹。③ 松樹的自覺。

〔附考〕

〔矗立〕 矗昌六切。直立。〔姿色〕 容貌顏色。〔歆〕 音欣。享受。〔英〕 花

辦〔無極〕無窮盡〔壽世〕永久流傳在世上。

前題  
（白話體）

松樹壁直的立在園中，看見玫瑰花盛開，松樹嘆一口氣說：「你的顏色很好，大家歡喜你，我很羨慕你呀！」

玫瑰花說：「你不要這樣想，我的花雖然多，就是沒有攀摘的苦處，也要慢慢兒枯萎，怎及得你到了冬天，仍舊青翠，壽命長得沒有限制呢！」

他的話沒有說完，許多孩兒走到園裏來，爭着採玫瑰花。再隔幾天，大風雨忽然來了，玫瑰花枯萎，花葉落在泥裏，但是松樹照舊青翠，因此松樹又嘆氣道：「現在我才知道壽世是很

不容易的啊。」

十五 亨利

星期日。亨利散步野外。乘興入大林中遊息焉。樹林既大。枝葉撐天。興闌意倦。無路可出。焦急異常。欲呼救。懼為野獸聞。反遭噬害。且亦無人聞聲來援也。

未幾。野花叢中。忽聞蜜蜂聲。亨利凝神靜聽。知大林附近。除我家外。無第二家養蜂者。則此蜂其我家所飼養乎。

後見蜂成羣結隊。飛出大林。亨利遂依其所往。覓路歸家。

提要

聰明人多奇遇。

段落

① 亨利遊大樹林。② 亨利在樹林中失道。③ 亨利辨別蜜蜂的聲音。④ 跟着蜜蜂回家。

附考

〔興闌意倦〕興味缺乏的意思。〔遭〕受着。〔噬〕音誓。就是咬。〔援〕救。〔凝神〕凝魚陵切。凝神是聚精會神。

前題

（白話體）

星期日，亨利往野外散步，一時高興，跑進了大樹林。這大樹林是他從沒有到過的。

亨利在樹林裏玩了一回，找不着出路，心裏很着急，要想呼

救，只怕野獸來侵害，並且喊也沒有人聽見。

一會兒，在野花叢中忽然發出蜜蜂的聲音，亨利仔細一想，知道樹林附近，除了自己的父親以外，沒有人家養蜜蜂，這一定是自己家裏的蜜蜂！

到後來許多蜜蜂成羣回家，亨利站起身來，照着蜜蜂的方  
向，急急忙忙找着出路回家。

十六 蔡鐸

蔡鐸，字松坡，湖南寶慶人。幼喪父，侍母苦讀，能文，善  
計謀。清末變政時，得湘商之助，赴日本，譯書作文，以  
自給。後入士官學校習陸軍。

歸國後。任廣東雲南等省武職。民國成立時。為雲南都督。後卸職入京。

袁世凱謀改國體。錕潛返雲南。起護國軍攻川邊。兩廣湖南相繼獨立。世凱稱帝未成。憂憤而卒。然錕亦以軍事積勞。病致不起。

中華民國之生機。固賴蔡錕以存之。惟錕能醫國。不能自醫其身。國人皆傷之。

〔提要〕

蔡錕有救國的大功。可惜短命而死。

〔段落〕

- 一 求學時代的蔡錕。
- 二 歸國後的蔡錕。
- 三 蔡錕的救國。

④ 國人對於蔡錕的悲悼。

【附考】

〔寶慶〕湖南省縣名。〔自給〕自謀生活。〔獨立〕不受政府的節制。

前題

（白話體）

蔡鐸，他的號叫松坡，湖南寶慶人。小時候，他的父親就死了。他奉養母親，刻苦讀書，做的文章很好，想的計策也很妙。清末變法的時候，得着湖南某商人的幫助，到日本去。起先譯書賣文，自謀生活。後來進了士官學校學習陸軍。

蔡鐸回國後，在廣東、雲南等省當個武職。民國成立時，他做雲南都督。後來就卸職進京。

袁世凱想改國體時，他逃到雲南去，領兵打四川。後來兩廣、湖南都獨立。袁世凱做不成皇帝，不久就死了。但是他也因為



戰事太平苦，竟一病不起。

中華民國的不亡，全靠他的功勞。但是他只能救國，却不能救自己的生命，國人都可惜他的。

十七 鄭成功

明末有鄭成功者。痛明之亡。與浙人張煌言聯合。屢舉兵。欲復明室。顧皆不成。乃佔臺灣。逐荷蘭人為根據地。蓋成功父芝龍本海盜。而成功亦熟於海上情形也。

臺灣島在福建之東。一日夜可至。島之面積幾及一

省地肥沃而富農林。荷蘭人佔之。不知幾何年矣。成功得之。大修兵備。建學校。定制。度興稼穡。優禮明季賢士大夫。受唐王節制。延明數十年之國祚。可為不世出之英雄矣。

〔提要〕 述鄭成功的忠勇。

〔段落〕 ① 鄭成功生平的大事業。② 臺灣的情形。③ 讚美鄭成功。

〔附考〕 〔張煌言〕 浙江鄞縣人。號蒼水。〔臺灣〕 本中國地。清末甲午戰敗。

割給日本。〔荷蘭〕 歐洲國名。〔沃〕 烏酷切。就是肥美。〔制度〕 國家的法度。〔稼穡〕 音駕色。農人的事業。〔唐王〕 名聿鍵。明皇族的子孫。〔節制〕 管理。〔國祚〕 祚族誤切。國家的祿位。

前題 (白話體)

明末時候，有個叫鄭成功的，他悲痛明朝的滅亡，就和浙江人張煌言聯合，好幾回起兵，要想恢復明朝，但是一回也不成功，他就去佔據臺灣島，趕掉了荷蘭人做根據地。因為成功的父親芝龍，本是海盜，所以成功也是熟悉海上情形的。

臺灣島在福建的東面，一日一夜可以到的。島的面積，抵得到一省。土地肥厚，農林富足。荷蘭人佔據他，不知道已經多少年了。

鄭成功得着了這處地方，就大大的注重兵備，開學校，定一切制度，獎勵農田，優待明末的賢士大夫，受明朝唐王的節制，

居然維持幾十年的國祚，可稱他是不世出的英雄了。

十八 苻堅

苻堅幼時，常戲官街中。高平徐統有知人之明，遇堅於路，戲執其手曰：「苻郎，此官街，小兒敢戲於此，不畏官來縛汝耶？」堅曰：「官縛罪人，不縛小兒戲也。何畏焉？」統甚稱之。

苻堅此言，謂小兒戲無罪也。夫戲固無罪，設戲于庭，戲于堂，均無害。獨戲于官街，則不可。蓋官街為行人往來之所，車馬雜遝，未可戲也。堅年幼，或不知此，特

其自是之心。溢於言外。厥後稱秦帝。妄想挾武力以圖晉。亦基於是耳。徐統美其能言。不得謂有知人之明也。

〔提要〕

聽人的言論。當先辨別事理。不可妄加批評。

〔段落〕

① 苻堅小時的事實。② 批評苻堅的為人和徐統的不聰明。

〔附考〕

〔苻堅〕晉時前秦之主。〔高平〕縣名。在山西。〔知人之明〕聰明能

識人。〔雜選〕選達合切。眾多。〔溢〕音逸。充滿。〔厥〕其。

前題

（白話體）

苻堅小時候，常在官街中遊戲。高平地方有個聰明人叫徐統，看見了，攙着他的手說：「苻郎，這是官街呀，小孩子敢在官

街上遊戲，不怕官來捉你去嗎？」符堅說：「官要捉犯罪的人，不捉遊戲的小孩子，怕甚麼呢？」徐統着實稱讚他一番。

符堅這幾句話，是說小孩兒遊戲是不錯的。我道遊戲果然不錯。如果在院子裏遊戲，或在客室裏遊戲，都沒有什麼妨礙。但是在官街上遊戲，那就不行。因為官街是行人往來的要道，車兒馬兒，絡繹不斷，不可以遊戲的。符堅年紀還小，或者不知道這箇。不過他的自是心，很是堅決。後來他自稱秦帝，妄想拿武力去侵伐晉朝，恐怕就根基在這一點罷。徐統倒稱讚他好，真的是不識人呀！

【附考】

〔絡繹〕音洛亦。往來不絕。

十九 國術

廣場之上。鑼鼓喧闐。環而觀者百餘人。趨視之。則賣藝者正要槍弄棒。揮拳伸腿。此來彼往。彼趨此避。精神滿足。身手矯捷。如猿猱之疾。緣而上。如鷹隼之破空而下。或曰。此我國之國術也。在昔火器未發明時。懷此者無敵。今則無用矣。

然國術雖不敵火器。而鍛鍊身體。運動手腕。俾不為敵人所困。尚未可厚非也。

惟學習國術。不能速成。務忍耐。勿間斷。要點有三。曰

步位。曰手腕。曰姿勢。三者俱善。庶幾近之矣。

〔提要〕

國術有練身的功能。

〔段落〕

① 看國術。② 國術的效用。③ 學國術的法子。

〔附考〕

〔矯捷〕音皎疾。輕快靈便。〔猴〕奴刀切。猴的一種。疾緣而上。很快的爬到樹木上去。〔隼〕息允切。鷹屬。

### 前題 (白話體)

從前火器沒有發明時，我國人民很注重技擊。現在西洋操法盛行，所以把我國舊有的武藝叫國術。

學習國術，不能速成，一定要忍耐不間斷。有三樁要點：是步位，手腕，姿勢。



現在精國術的人，往往旅行各地，靠着耍槍弄棒，做謀生的法子；人家叫他賣藝。

某天，有許多人到這裏來，敲鑼打鼓，引動街坊人衆，到廣場上去看他們舞刀揮拳，一來一往，彼趨此避，個個精神滿足，身手矯捷。有人說：「國術雖不能敵現在的火器，但是可以鍛鍊身體，運動手腕，實在是強身的好法子。」

【段落】本篇對照法與文言次序不同，所以另標段落。①解釋國術二字。②學國術的法子。③現在精國術的人。④看國術時的感想。

二十

問颶風遭損情形

連日風伯肆虐，繼以驟雨，房屋震震作響，膽小者惶

恐失措。某素膽大。神色自若。後觀報紙記載。知貴處颶風更大。歷時亦久。有拔木毀屋。覆舟溺人之事。則田禾棉花之受其害者。不待言矣。惟報紙所載。是否確實。無從斷定。貴處損失實情。究竟何若。便祈賜示勿吝。

〔提要〕 國中有天災。應有痛癢相關情誼。

〔段落〕 ①述大風時的情形。②記報紙上所見的情形。③詢問實

在情形。

〔附考〕〔風伯〕風神〔肆虐〕大肆暴虐手段〔自若〕自然〔祈〕求〔賜示〕

請人寄回信。〔勿吝〕良及切。勿吝就是不要小氣。

前題  
(白話體)

這幾天風很大，雨勢也不弱，房屋軋軋搖動起來，膽小的人都是驚慌得了不得，我却很膽大，一些也不怕。

後來看了報紙，知道你們那邊風勢更大，經過的時間也長，樹木拔起來了，房屋坍倒了，船隻打翻了，人也淹死了，那麼稻和棉花的損害，自然不消說得。

但是報紙上說的話，究竟可靠不可靠，那也不能夠斷定。你們那邊受損的實在情形，有便請你詳細告訴我罷。

二 一種痘

痘即天花。易傳染。患者大半不可救。即遇救亦面上

常留癩痕。小兒尤易傳染。預防之法。莫如種痘。

我國種痘之法。取苗塞小兒鼻中。數小時去之。越七日則發熱。膚見紅點。是名為痘。此後天花可免傳染。然發痘時危險殊甚。所云苗。則患痘者落下之痂也。英人齊納。取苗於牛。種於臂上。名曰牛痘。覺簡便無危險。已通行世界矣。

〔提要〕 種痘所以防疫。

〔段落〕 ① 種痘所以預防天花。 ② 我國種痘方法的不善。 ③ 種牛

痘的便利。

〔附考〕 〔齊納〕英國醫生。一七九八年。發明牛痘。

前題  
(白話體)

痘就是天花，很容易傳染。染着的大半不能救，就是救好也要臉上留着很多疤痕。小孩兒更容易傳染。預防的方法，只有種痘。我國種痘的法子，拿苗塞在小孩兒鼻子裏，隔了幾小時去掉。大約經過七天，就要發熱，皮膚上發現紅點，這叫做痘。這樣子就不會傳染天花。但是發痘時很危險。所說的苗，就是發痘人落下來的那呀。

英國人齊納，到牛身上去拿苗，種在臂膀上，叫做牛痘。這法子覺得簡便，沒有危險，現在已經通行到全世界了。

二二 避電針

富蘭克林美國波士頓人。初為活字版業。後為新聞家。美國獨立時。充大陸會議議員。平時研究電學。嘗發明避電針。

富氏研究之法。備一綢製大風箏。角上置銅絲。值雷雨時。放入空中以試驗。其結果知天空之電。與摩擦而生者同。且知金屬物與麻線之濕者。為電之傳導物。因此製造避電針。後人紀念其功。因名之曰「富蘭克林針」。

【提要】

述學者研究學問的熱心。引起兒童的創造力。

【段落】

①富蘭克林的身世。②富氏研究電學的法子。

【附考】

〔波士頓〕美國麻薩朱塞特州的首邑。是美國文學的淵藪。〔大陸會議〕討論美國獨立事宜。〔避電針〕房屋高塔上所裝避電擊的器具。

前題

（白話體）

富蘭克林，美國的波士頓人。起初做活字排版事業，後來做新聞家。美國獨立的時候，做大陸會議議員。他平時很研究電學，避電針就是他發明的。

他研究電學，用一隻綢製大風箏，角上放些銅絲。逢著雷雨的時候，放到天空去試驗。結果就知道空中的電氣，和摩擦發

生的一樣。還知道金屬物和濕麻線，都是電氣的傳導物。他就因此做成了避電針。後人想起他的功勞，就叫這針為「富蘭克林針」。

### 二三 陶器

陶器為日用必需之品。製陶之法。取白泥雜沙和水搏之。至式樣之大小方圓。則有模型在焉。

模型印成後。俟乾。入窯付燒。是名曰坯。粗糙不足觀也。乃塗以泐。施以色。繪以山水花鳥人物。再燒之。而精美之陶器成矣。



江西景德鎮。附近產白泥瓷窯。連綿約十餘里。業此者幾百萬人。其民自宋景德以來。世守其業。故製作精巧。聞於世界。

湖南醴陵與江西毗連。亦產陶器。其出品不及景德之發達與美備。江蘇宜興產紫泥。居民製為陶器。古雅精美。文人多愛之。

〔提要〕

述陶器的製法和產地。

〔段落〕

① 陶器的原料及製器時的用具。② 製陶器的法子。③

四 我國產陶器的地方。

〔附考〕

〔坯〕攀悲切。麤的陶器。〔泐〕於糾切。塗在陶器外面的流質。

〔景德鎮〕在江西浮梁縣西南二十里。〔景德〕宋真宗年號。〔聞〕出名。

〔醴〕良以切。〔醴陵〕湖南縣名。〔毗連〕毗音皮。接連。〔宜興〕江蘇縣名。

### 前題 (白話體)

陶器是日用必需的器具。製造陶器的法子，拿白泥混了沙，和了水，搗成的。至於式樣大小方圓，那是有模型做依據。

模型印成以後，等他乾了，放到窯裏去燒，這叫做坯，很粗糙，又很難看。就塗些油，加些彩色，畫山水花鳥人物等，再放在窯裏燒，才成精美的陶器。

江西景德鎮的附近，出白泥，瓷窯接連有幾十里，做這工業的有幾百萬人。從宋朝景德年間以來，世世代代做這一件事。

情，所以成績精良，有名於全世界。

湖南的醴陵，和江西接近，也出陶器；但是出品不及景德的發達和美備。江蘇的宜興出紫泥，把他做成陶器，古雅精美，文人都愛玩的。

## 二四 募卹日災捐啟

逕啟者。近日東鄰日本慘遭地震。橫濱東京受災尤重。死者二十餘萬。而無家失業。則有百餘萬人。雖曰本對華政策。仍襲侵略。然此係一部分之軍閥。非全體日民之意。即出于全體日民之意。而解衣推食。以

德報怨。尤見吾人之廓然大公。不念舊惡也。曰民有知。諒必感激我華人尚義之風。不在歐美下也。

〔提要〕

救災卹鄰的重要。

〔段落〕

① 日本災情的重大。② 勸人救災的理由。

〔附考〕

〔逕啟者〕不用稱呼。逕敘事實。橫濱東京。日本地名。〔襲〕音習。沿襲〔侵略〕侵佔掠奪。〔軍閥〕閥音伐。軍人的門閥。〔廓〕音擴。擴大。的意思。〔尚義〕急公好義。

前題

（白話體）

近來我們東鄰的日本，受着了大地震的災難。聽說橫濱東京方面的災情很重，百姓死的有二十多萬，失業的有一百萬。

真箇可憐呀！

有人說，日本的對華政策，仍用侵略手段，不過這是他一部分軍閥的主張，不是全體國民的意思，就是他們全體國民的意思，但是我們仍舊要捐助衣服食品給他們，這種以德報怨的舉動，很可以表示我們大國民一視同仁的氣度，料想他們日本人，也要感激我們中華人的義氣也，和歐美人不相上下的啊。

二五 沙漠

有自新疆蒙古來者曰：「某嘗道經沙漠，竊歎世人的

行路之難。莫沙漠若。

沙漠相連。長約五千里。廣約千餘里。晝則酷熱。夜則酷寒。水草甚少。四無居人。時而遇颶風。沙石忽湧起如山。人物當之立斃。

駱駝宜行於沙漠。其背有峰。腹有水囊。能耐飢渴。力又足以負重。旅行者多賴之。

〔提要〕 寫沙漠的特別情形。

〔段落〕 ① 旅行沙漠的困難。② 沙漠地方的情形。③ 駱駝宜行於

沙漠。

〔附考〕 〔新疆〕省名。在我國西北。〔蒙古〕地在我國北部。大別為內蒙古。

外蒙古額魯特蒙古三部。

前題  
(白話體)

有個朋友從新疆蒙古回來，他說我曾經走過沙漠地方，就覺得沙漠是世界上行路最難的地方了。

沙漠相連，長約有五千里，闊也有一千多里。白天很熱，晚上很冷，有水草的地方很少，四面都沒有有人住的。倘然碰着了颶風，沙石就立刻湧起來，人畜給他打着，差不多要死的。

駱駝最合宜在沙漠中往來，因為他的背上有峰，肚子裏有水袋，耐得起飢渴，氣力又很大，所以旅行沙漠的人，都要靠他的。

二六

公舉村長

某村將開會。先討論公舉村長。甲起而言曰。「金同為當地富商。舉之為村長。決不貪財以害民。」乙曰。「否。以余所見。莫如舉王同倫。王之祖若父皆為名宦。舉之為村長。必能使人器重。」丙曰。「吾鄉有華有德先生。其人家雖貧。見財不苟取。祖先雖非名宦。而身家殊清白。且辦理家鄉教育事業有年。遠近皆敬之。本村村長舍華先生其誰哉。」旁人皆鼓掌。明日開選舉會。華有德果當選為村長。



【提要】選舉時當採集眾議。

【段落】

① 點題 ② ③ ④ 述甲乙丙三部分的意見和多數人的贊成丙意 ⑤ 公舉的結果。

【附考】（名宦）宦音患。有名的官府〔苟取〕拿得不正當〔鼙掌〕拍手。

前題（白話體）

某鄉村將開會，先討論公舉那一個做村長。

甲站起來說：「金同是本地的富商，舉他做村長，他決計不肯貪圖金錢，害我們小百姓的。」

乙說：「不對，照我看來，不如舉王同倫，因為他的祖父和父親都做過官府，舉他做村長，一定能夠叫人家看重他。」

丙說：「本地有位華有德先生，這人家裏雖然窮，但是不肯拿不正當的錢，祖先雖然沒有做過官府，但是身家很清白，并且辦理家鄉教育事業好幾年了，遠近的人都敬重他的。本村村長除了他，還有那一個合格呢？」旁的個個拍手。

明天開選舉會時，果然華有德當選做村長。

二七 遊博物館

某日天晴，偕伯兄往遊博物館。館在城東門。去余家僅數百步耳。入其門，先往古物室。則見古代之樂器、兵器、碑石、磚瓦甚多。而先賢之遺冠、遺履，以及衣服。

器物等。別具式樣。尤為可觀。深佩收藏者之一片苦心。

繼入礦物室。室分為二。一儲金屬物。一儲非金屬物。其產於本地者。編製出品說明書尤詳。參觀者可取而讀也。

動物及植物室。以閉門不得入。而美術室遊人如市。蓋各種優美之藝術品。最易引人觀賞。動人興趣也。

〔提要〕 使知博物館內容。

〔段落〕 ① 記往遊。② 遊古物室。③ 遊礦物室。④ 動物植物室未

遊和美術室的熱鬧。

【附考】〔伯兄〕大哥哥〔去余家〕雜我家〔遺〕留遺〔履〕方几切。鞋子。

前題（白話體）

某天，天晴，和哥哥去遊博物館，博物館在本城的東門，離開我家只幾百步路罷了。

走進大門，先到古物室，看見古代的樂器，兵器，碑石，磚瓦很多。但是古人的帽子，鞋子，和衣服器物等，式樣特別，更是好看，我很佩服收藏人的一片苦心。

再進礦物室，這裏分做兩部：一部放金屬物；一部放非金屬物。凡是出在本地的，編製出品說明書更詳，參觀人可以拿來

看的。

動物室和植物室，因為關著門，不好進去。美術室裏參觀人很多，因為各種優美藝術品，最容易引人觀賞，動人興趣呀。

## 二八 簿記

簿記所以備遺忘與查考焉。有一定之格式。分收付存欠四項。自銀元以至銅元。須按式逐日記載。多則存少則欠。月終核算。求其符合。能如是則最繁瑣最細碎者。亦不難一查即得矣。此簿記之利益也。

中國簿記式為直行。外國簿記式為橫行。顧簿式

雖異。而用法與理則一。現在通商口岸各大公司商場。簿記改用西式橫行。而內地商界仍多習用舊式未改也。

〔提要〕

述簿記功用和種類。

〔段落〕

① 簿記的功用。② 簿記的種類。

〔附考〕

〔核算〕精密計算。〔公司〕以商業行為而設立的團體。

前題

（白話體）

簿記的功用，原來是預防遺忘和查考，所以格式有一定的。內容分收付存欠四項，不論銀元銅元，都要照着式樣一天一天的記載起來。餘多的叫存，缺少的叫欠。月底核算，收付的數

目一定合符才是能够照這樣做，那麼就是最繁瑣，最細碎的帳目，也可以一查就明瞭，這就是簿記的好處呀。

中國的簿記，是直行式；外國的簿記，是橫行式。論他的式樣，果然不同，但用法和學理，都是一樣的。現在通商口岸的大公司大商場，簿記都改用西式橫行；內地商界，仍舊多數還用舊式的直行的簿記哩。

## 二九 電報種類

余一電報生也。終日處電局中。司收發電信之職。局中往來電信。日必數十百起。究其種類。實不過四

種。一曰新聞電報。報館通信員採取重要新聞報告館中。使實諸報端。所謂專電是也。一曰商務電報。商品市價之消長。瞬息百變。消息流通。愈速愈妙。故必用電報也。一曰官電。各公署報告公務及要政也。一曰普通電報。則普通人往來之要事。以報凶信為多。余收發此類電信時。恆為收信者怵然驚也。

〔提要〕

說明電報的種類。

〔段落〕

① 電報生的職務。② 電報的種類。

〔附考〕

① 〔實諸報端〕登在報上。〔消長〕漲落。〔怵然〕怵音黜。驚懼的

樣子。



## 前題

(白話體)

我是一個電報生，一天到晚，住在局中，專給人家做收發電信的職務。

講到局中打來打去的電報，一天總有好幾百起，要去分別他的種類，實在也不過四種：一種叫新聞電報，是報館裏的通信員，拿重要新聞報告館中，叫他登在報上，叫做專電的就是。一種是商務電報，專門報告商品和市價的漲落，因為這情形變化極快，所以要用電報。一種叫官電，是衙署中報告公務和要政。一種是人家用得普通電報，但是這種電報凶的多，吉的少，我接着時，常替收信人擔憂的啊。

三十 遊泰山

乘津浦車北行。過臨淮蚌埠。經銅山。入山東。隱隱見黑影聳入雲際。已而車漸行漸北。黑影亦漸清晰。峰巒可辨。始知為山。而未知其何名也。

後同車者語余曰。「是即泰山。古稱東嶽。為魯省最高之山。故入境即見。泰安在山之麓。吾儕皆遊山者。須至泰安下車。君何往。」余曰。「訪友往泰安。便道一遊山。固甚善也。」

至泰安。下車步行。約五里。抵一天門。旁植小松。山之

第一隘道也。又十餘里。則兩崖壁立。路曲如羊腸。至三天門。再上。乃至山巔。則最高處也。山上有日觀峯。破曉東望。白雲朱霞。出沒變幻。少焉紅日一輪。自海中湧出。光怪奇麗。歎觀止矣。

〔提要〕

說明遊泰山的旅程及山上的景致。

〔段落〕

- ① 往山東時之所見。② 路上碰遇同伴。③ 遊泰山的大概。
- ④ 日出的奇觀。

〔附考〕

〔津浦火車〕從河北的天津。經山東。安徽到江蘇的浦口。〔臨淮蚌

埠〕安徽省地名。〔銅山〕江蘇縣名。〔濰〕盧官切。〔山峯〕泰安。山東

縣名。〔吾儕〕我輩。〔隘道〕隘烏懈切。狹路。〔崖〕宜佳切。山邊。〔日觀

〔峯〕看日出的地方。〔破曉〕天將明的時候。〔朱〕紅。〔霞〕音遐。低空所凝的霧氣斜映着日光的就是。〔變幻〕變化。〔觀止〕看來沒有再好了。

前題  
(白話體)

赴津浦火車向北行，經過臨淮蚌埠，到銅山再過去，就是山東的境界了。遠遠裏看見黑影一團，高高的矗在雲端，那輛火車越行越北，黑影也慢慢兒清爽起來，才知道是一座山，但不知道這山叫什麼名稱罷了。

後來同車的人對我說：「這是泰山，舊時叫做東嶽，山東省的山，要算他最高了；所以遠遠地就能望見。這山離開泰安城不遠，我們都是去遊山，要到泰安下車，你往那兒去。」我說：「

為着我個朋友，也到泰安去，順便遊泰山，也是很好的。到了泰安，下車步行，差不多有五里路，到一天門，路旁有松樹，是山上第一條隘道。再走十多里，那麼兩面山峯壁直，道路彎曲如羊腸。過三天門，就到山巔，那是泰山的最高處。山上有日觀峯，清早時候，向東面望去，白雲紅霞，變化沒有一定，不多一會，太陽從海中湧出來，光彩很是美觀。

